

## **Abstrakt**

Tato práce má dvě části: překlad a komentář. Cílem této práce je prokázat schopnost překladu a následně aplikovat teoretické poznatky získané během studia na konkrétní komunikační situaci. V komentářové části jsou nejprve analyzovány pro překlad relevantní prvky, z nichž vyplynou potenciální překladatelské problémy, které jsou následně typologizovány. Posuny jsou následně taktéž typologizovány. Poté jsou dané problémy demonstrovány na konkrétních příkladech posunů, ke kterým při řešení problémů došlo.

## **Klíčová slova**

komentovaný překlad; zdraví; štěstí; návyk